

Song Title: Ryūsei (流星)

English Title: Meteor

Artists: Eir Aoi (藍井エイル)

YouTube: <https://youtu.be/sdmZOvuSBMY>

GGs 0.97, 2026-08-22

CC BY 4.0, Olli Ruohomäki

itsu いつ (pronounish) 1. milloin 2. minä ajankohtana

dare 誰 (pronounish) 1. joku, kuka 2. toinen ihminen

kuraberu 比べる (verbish) 1. verrata 2. asettaa vastakkain (lyric form: 比べて = verraten)

tsurai つらい (adjectiveish) 1. tuskallinen 2. henkisesti raskas

tarinai 足りない (adjectiveish) 1. riittämätön 2. puutteellinen

mono もの (nounish) 1. asia, esine 2. jokin määrittelemätön kohde

kazoeru 数える (verbish) 1. laskea 2. luetella mielessään (lyric form: 数えたら = kun laski)

namida 涙 (nounish) 1. kyynel 2. surun tai liikituksen ilmaus

ochiru 落ちる (verbish) 1. pudota 2. vajota (lyric form: 落ちた = putosi)

kanashimi 悲しみ (nounish) 1. suru 2. murhe

yorisou 寄り添う (verbish) 1. asettua viereen 2. tukea ja olla läsnä (lyric form: 寄り添って = asettuen rinnalle)

senaka 背中 (nounish) 1. selkä 2. oma olemus, jota kannetaan mukana

tsutsumikomu 包み込む (verbish) 1. kietoa ympärille 2. suojata kokonaan (lyric form: 包み込む = kietoo ympärille)

tsumetasa 冷たさ (nounish) 1. kylmyys 2. tunteellinen etäisyys

kokoro 心 (nounish) 1. sydän 2. mieli, sisin

kogoeru 凍える (verbish) 1. palella 2. kangistua henkisesti (lyric form: 凍えそう = tuntuu jäätyvän)

warau 笑う (verbish) 1. nauraa, hymyillä 2. ilmaista iloa (lyric form: 笑えなくなった = ei enää kykene hymyilemään)

kako 過去 (nounish) 1. menneisyys 2. eletty elämä

modoru 戻る (verbish) 1. palata 2. mennä takaisin

unmei 運命 (nounish) 1. kohtalo 2. elämän kulkua ohjaava voima

kowasu 壊す (verbish) 1. rikkoa 2. murtaa rajoitukset (lyric form: 壊して = riko)

itsuka いつか (pronounish) 1. jonakin päivänä 2. tulevaisuudessa

ryūsei 流星 (nounish) 1. tähdenlento 2. nopeasti ohikiitävä toivon merkki

yozora 夜空 (nounish) 1. yötaivas 2. avara pimeys

kakenukeru 駆け抜ける (verbish) 1. kiittää läpi 2. edetä esteistä välittämättä

subete 全て (pronounish) 1. kaikki 2. kokonaisuus

yami 闇 (nounish) 1. pimeys 2. epätoivo, vaikeudet

terasu 照らす (verbish) 1. valaista 2. tehdä näkyväksi (lyric form: 照らす = valaisee)

hi 日 (nounish) 1. päivä 2. hetki, ajankohta

yuragu 揺らぐ (verbish) 1. horjua 2. menettää varmuus (lyric form: 揺らぐことなく = horjumatta)

tsuyoi 強い (adjectiveish) 1. vahva 2. kestävä

kedakai 気高い (adjectiveish) 1. ylevä 2. arvokas ja jalo

ikiru 生きる (verbish) 1. elää 2. kulkea omaa elämänpolkua (lyric form: 生きて行くんだって = että elää eteenpäin)

negau 願う (verbish) 1. toivoa 2. rukoilla sydämessään (lyric form: 願った = toivoi)

me 目 (nounish) 1. silmä 2. katse, havainto

utsuru 映る (verbish) 1. näkyä 2. heijastua (lyric form: 映る = näkyy)

koto 事 (nounish) 1. asia 2. tapahtuma

shinjiru 信じる (verbish) 1. uskoa 2. pitää totena (lyric form: 信じられない = ei voi uskoa)

sonna そんな (pronounish) 1. sellainen 2. tuollainen

jibun 自分 (nounish) 1. itse 2. oma minä

tsuyosa 強さ (nounish) 1. vahvuus 2. sisäinen voima

nai 無い (adjectiveish) 1. olematon 2. puuttuva

omou 思う (verbish) 1. ajatella 2. uskoa mielessään (lyric form: 思ってた = luuli)

sabishisa 寂しさ (nounish) 1. yksinäisyys 2. kaipaus

kurushii 苦しい (adjectiveish) 1. kivulias 2. ahdistava

yasashisa 優しさ (nounish) 1. lempeys 2. välittävyys

setsunai 切ない (adjectiveish) 1. haikea 2. sydäntä särkevä

soredemo それでも (conjunction) 1. siitä huolimatta 2. kuitenkin

basho 場所 (nounish) 1. paikka 2. oma kuuluvuuden tila

itoshii 愛しい (adjectiveish) 1. rakas 2. sydämelle tärkeä

dekiru 出来る (verbish) 1. kyetä 2. onnistua

sei せい (suffixes) 1. syy 2. jonkin aiheuttama seuraus

nigeru 逃げる (verbish) 1. paeta 2. vältellä vastuuta (lyric form: 逃げていた = oli paennut)

kizuku 気づく (verbish) 1. huomata 2. tiedostaa (lyric form: 気づいた = huomasi)

hiku 引く (verbish) 1. vetää 2. painaa tai laukaista (lyric form: 引ける = voi vetää)

nigiru 握る (verbish) 1. tarttua 2. ottaa haltuun (lyric form: 握って = pitäen lujasti kiinni)

yoru 夜 (nounish) 1. yö 2. pimeä elämänvaihe

sekai 世界 (nounish) 1. maailma 2. oma todellisuus

zankō 残光 (nounish) 1. jälkihehku 2. viimeinen toivon valo

dakishimeru 抱きしめる (verbish) 1. halata 2. pitää arvokkaana (lyric form: 抱きしめたい = haluan sulkea syliini)

miageru 見上げる (verbish) 1. katsoa ylös 2. suunnata katse kohti toivoa (lyric form: 見上げてた = katseli ylös)

sorasu 逸らす (verbish) 1. kääntää pois 2. vältellä kohtaamista (lyric form: 逸らさない = ei käännä pois)

kimeru 決める (verbish) 1. päättää 2. tehdä lopullinen ratkaisu (lyric form: 決めた = päätti)

chiisai 小さい (adjectiveish) 1. pieni 2. rajallinen

Process summary

Source text words: ~160

Generated entries: 57

Identified phrases: 0 []

Excluded items: 11 [リセット, ボタン, Safety, trigger, The, darkest, night, I, will, chase, star]